
GISELLA GRUBER: Vamos a comenzar con la grabación. Y vamos a comenzar también con la interpretación.

Bienvenidos todos a la llamada del grupo de trabajo de gobernanza de LACRALO el día lunes, 14 de abril, a las 21:00 UTC.

En la llamada de hoy, contamos, en el canal en inglés, con Dev Anand Teelucksingh y en el canal en español contamos con Sergio Salinas Porto, León Felipe Sánchez, Vanda Scartezini, Alberto Soto y Humberto Carrasco.

Del personal...

Perdón, han presentado sus disculpas Raúl Bauer y del personal contamos con Silvia Vivanco, Terri Agnew y quien les habla, Gisella Grüber.

Por favor, les quiero pedir a todos que pronuncien su nombre, antes de tomar la palabra.

No sólo para la transcripción, sino para también para que los intérpretes los identifiquen en los canales idiomáticos correspondientes.

Asimismo, hablen a una velocidad razonable que permita una interpretación precisa. Habiendo dicho esto, Sergio, le cedo la palabra. Adelante.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

SERGIO SALINAS PORTO: Muchas gracias, Gisella. Quisiera también poner con disculpas a Fátima Cambronero, que hoy se le ha hecho imposible asistir a la reunión.

Y pude hablar con ella, comentándome justamente eso que estaba atareada de algún tema particulares.

Más allá que, por una equivocación ella no había recibido el mail.

Pero ella tenía en la cabeza de que podía llegar a ser la reunión.

E, indudablemente, el tema de la net mundial, nos tiene a todos corriendo un lado para otro, para poder cumplir con todos los objetivos que tenemos dentro de nuestra región.

Pasando esto, quiero agradecer la presencia de los que estamos acá, que son Humberto Carrasco, nuestro secretario de la región, como así también nuestro presidente, don Alberto Soto.

Y en el canal en inglés, indudablemente la presencia de Dev Anand.

Dicho esto, paso a hacer un pequeño racconto de lo que vamos hacer hoy.

Es una reunión bastante rara, si se quiere, porque para esta reunión, la actora principal iba a ser Fátima, pero vamos a poder hacer un aporte sobre esto, a partir algunas cuestiones que tenemos que discutir hoy.

Parte de la reunión de hoy tenía como objetivo es tener un informe de José Arce y de Dev sobre unos subgrupos que se han armado hace tiempo ya.

Antes de la reunión de Singapur donde se habían comprometido, tanto Dev, como José, en realizar algo.

Recuerdo yo, que se habían armado tres grupos. Uno, donde estaba León Sánchez, Fátima Cambroner y Vanda Scartezini, donde tenían como objetivo trabajar sobre la compilación de todo lo que sería discutido hasta el día de hoy, en los principios operativos de LACRALO y emitir una propuesta de enmiendas para nuestros principios operativos. Pero quedaban dos subgrupos, que habían sido encargados tanto a Dev, como a José. Y quería comenzar con eso, ya que tenemos la suerte de que Dev está con nosotros, y quería pasarnos un informe de lo que él estaba encargado de hacer.

Así que, Dev, te paso la palabra, para que puedas informarnos.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias, Sergio. Debo confesar que no tenía presente que tenía que presentar un informe, o que tenía que hablar acerca de algún grupo de trabajo aquí en el grupo de gobernanza.

Así que, bueno, esa es la verdad. Por favor, les pido que me aclaren cuáles eran estos grupos de trabajo, o subgrupos de trabajo.

Recuerdo que la última llamada del grupo de gobernanza, antes de la reunión de la ICANN en Singapur no se realizó. Y yo no estuve en esa reunión. Entonces no se si se tomó alguna decisión en esa reunión en la que yo no estuve. Esto es todo por el momento.

SERGIO SALINAS PORTO: Gracias Dev. Sí, de lo que estamos hablando. Quiero que haga memoria. No fue, justamente, en la reunión que se iba a hacer en torno a la actividad de Singapur, donde vos había faltado.

Pero en la anterior, donde Julián había oficiado de presidente, porque yo no pude estar, habías quedado encargado de realizar determinadas actividades. Creo que vos ibas a ver el tema de reglas, de las reglas de procedimiento. Y eso es lo que está esperando escuchar de vos, a ver si ya habías traído, se había podido empezar avanzar en eso. Habida cuenta de que estamos...

Había uno, que del tema de métricas, uno de principios operativos, y otro de reglas de procedimiento. Eran tres subgrupos. El de principios operativos, que fue trabajado por León Sánchez, Vanda Scartezini y Fátima Cambroneró. Entregaron el trabajo. Faltaba el trabajo de métricas y el de reglas de procedimiento. Y creo que el de reglas de procedimiento, estabas encargado vos, de poderlo traer.

Entonces, estamos muy cerca de nuestra reunión de Londres y de nuestra asamblea. Sería muy interesante poder tener esto completo, para que nuestra asamblea pueda llegar a un final feliz. Con todas las reglas de procedimiento y procesos operativos y las cuestiones de métricas discutidas.

¿Recuerdas ahora de lo que estamos hablando? Dev, tienes la palabra.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias, Sergio. Debo decir que realmente no estaba al tanto de que yo estaba a cargo de hacer este informe.

No se me informó nada por correo electrónico, para que yo preparase esta actualización. Así que, debo decir que no tengo un informe para presentar. Sí tengo algunas recomendaciones respecto de las reglas de procedimiento. Y también puedo hablar un poco acerca de las métricas. Con respecto a las métricas, esto se basa en debates anteriores. Queremos tener ciertas métricas porque lo que queremos...

La mayoría de las ALSes no están participando los procesos de políticas de ICANN. Y solamente responden cuando hay que proceder a una votación, y cuando hay que elegir a representantes para que ocupen un determinado cargo. Entonces, la idea subyacente a las métricas era que tenemos que ver, o buscar, las métricas apropiadas.

A ver, como lo puedo decir, podía volver a expresar la idea. Tenemos que lograr tener un mecanismo mediante el cual las ALS que solamente participan de las votaciones, no puedan votar en estas elecciones, hasta tanto hayan demostrado que cumplen con ciertos tipos de criterios de participación en LACRALO.

Ya sea en las reuniones de LACRALO, en los debates de política de LACRALO, publicando comentarios en la Wiki, etcétera. Yo estuve a cargo de las métricas de At-Large y ALAC. Y en esa instancia, se decidió que se pueden recabar ciertas métricas, pero que requiere cierto tiempo poder recopilarlas métricas.

En Singapur, yo di una presentación, y voy a tratar de copiar el enlace en nuestra sala de echar. Un momento, por favor. Permítanme que lo encuentre, por favor, lo estoy buscando. Parece que lo encontré.

Estoy tratando de encontrar el documento apropiado, así que, por favor, ténganme un poquito de paciencia. Lo encontré, aquí está. En la presentación, había varias maneras en la cual se se pueden publicar estadísticas en la Wiki. Por ejemplo, para reflejar los distintos niveles de asistencia, para las personas en LACRALO. Y se sugirió lo siguiente: antes de tratar de incluir métricas en nuestras reglas de procedimientos, tenemos que analizar las métricas.

Y luego, cuando la gente vea las métricas, decidir cuáles son los umbrales mínimos a fijar. Porque, si fijamos esos umbrales ahora, y después vemos los resultados reales de las métricas, nos sorprenderíamos acerca de los resultados. Por ejemplo, más de la mitad de todas las ALSes, en LACRALO, no calificarían para poder votar.

Respecto de las métricas, voy a detenerme aquí.

Creo que quieren hacerme preguntas.

SERGIO SALINAS PORTO: Adelante. Estoy sin Adobe, así que el que quiera hablar, que lo haga.

ALBERTO SOTO: Quería aprovechar el tiempo mientras Dev está buscando el archivo, que siga Dev, después hablo yo.

SERGIO SALINAS PORTO: Adelante, Dev.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muy bueno, entonces, en la sala de Chat tienen el enlace para acceder a esta presentación acerca de las métricas. Y creo que es una presentación que ilustra bastante bien lo que podríamos hacer. Por ejemplo, si alguien participa, cómo hacer para que esa persona participe activamente.

Ahora, el desafío es si vamos a poder, realmente, recabar o compilar las métricas reales. Porque esto lleva un tiempo. Esto es uno de los desafíos.

Con respecto a las reglas de procedimientos, antes de dar pasos agigantados en pos de introducir cambios, deberíamos dar pequeños pasos, porque todos los cambios comienzan con pequeños pasos. Algo que sugerí, en varias oportunidades, es unificar los cambios entre las distintas versiones, en los distintos idiomas, de nuestras reglas de procedimientos.

Hay diferencias en las distintas versiones, las versiones idiomáticas, para la misma regla. Entonces, yo diría lo siguiente: respecto de las reglas de procedimiento, hagamos cambios de manera tal que podamos tener reglas de procedimiento uniformes. Y a partir de allí, seguir por con los cambios. Yo les puedo colocar los enlaces en las salas de Chat, para que puedan ver las distintas alternativas.

¿Quieren que les coloque estos enlaces, en las salas de Chat?

SERGIO SALINAS PORTO: Sí, por favor, Dev. Adelante.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muy bien, ahora lo voy a hacer.

Ojalá tuviese dos monitores, para poder hacer esto apropiadamente. Hay distintas mociones. Mociones para actualizar la regla 7.3 de la versión en español, para que esté en sintonía con la misma regla 7.3 en inglés, de las reglas de procedimiento.

También hay una moción para actualizar la regla 1 de las reglas de procedimiento, porque no coincide la versión en inglés con la versión en español. También hay una moción para actualizar la regla 8.2 de la versión en español de las reglas de procedimiento, para que coincida con la versión en inglés de las mismas reglas. También una moción para actualizar la regla 11.2 en la versión en español, para que coincida con la misma regla 11.2 en la versión en inglés.

Voy a colocar los enlaces. También tenemos una moción para actualizar la regla 14.4 de las reglas de procedimiento. Estoy tratando de asegurarme de que estoy colocando todas las mociones. Las voy a contar. Tengo una, dos, tres, cuatro, cinco, seis.

Perdón, aquí va la última moción para actualizar la regla número 12.9. La 12.9 es la regla que habla acerca de los cálculos matemáticos para calcular los votos. Porque se utiliza un lenguaje incorrecto, en esa regla, entonces hay que corregirlo.

Estas son las mociones que yo tengo, o que yo tenía, en mente.

Ahora que ya coloqué los enlaces en la sala de Chat, les digo.

Salvo con excepción de la regla 12.9, en la cual se produce un texto.

En el resto de las mociones el objetivo es corregir la redacción y asegurar una uniformidad entre las reacciones, o bien, cambiar la numeración, para también asegurar una uniformidad.

Estas mociones fueron traducidas al español también, así que, si van a cada una estas páginas, pueden ver la versión de la moción en inglés y en español.

Bien, dicho esto, me voy a detener aquí.

SERGIO SALINAS PORTO: Gracias Dev. Voy a pedirte un favor.

En principio, hacerte una pregunta. ¿Es posible este material tenerlo compilado todo en una sola pieza?

¿Un solo documento en español para que se pueda, para que podamos discutirlo en la próxima reunión, o en el medio, entre esta reunión y la próxima? Tiene la palabra, Dev.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Sí, lo puedo hacer. Puedo preparar una página y poner todas estas mociones.

Ya están en la Wiki, pero puedo preparar una página.

SERGIO SALINAS PORTO: Perfecto, Dev. Yo agradeceríamos esto. Alberto Soto tiene la palabra.

ALBERTO SOTO:

Perdón, porque yo quiero hablar después.

Creo que Vanda y Humberto quieren referirse algo que ya dijo Dev, por favor.

Estaba primero Vanda y después Humberto.

SERGIO SALINAS PORTO:

Perfecto, Vanda, adelante.

VANDA SCARTEZINI:

Gracias, lo que estoy viendo es que lo primero que tenemos que tener en cuenta es que esto está listo para trabajarlo.

Lo que debemos colocar en foco es que debemos inmediatamente trabajar y decidir cuáles son los puntos que queremos colocar a la disposición de los colegas.

Para que ellos aprueben o no aprueben, lo más pronto posible.

Tenemos los principios listos, ahora tenemos estas condiciones de reglas de procedimiento.

Así que son muy interesantes. Tenemos que trabajar arriba de ellas y hacer un único documento con la redacción final.

No sólo concordamos, para colocar a disposición de los otros colegas de LACRALO.

Después tenemos que tener las métricas.

Lo que me preocupa es que tenemos que tener todo esto listo antes de Londres, porque si no lo tenemos listo, vamos a tener una discusión infinita y nada se resuelve.

Entonces, mi sugerencia es que ustedes coloquen una fecha para que terminemos esta decisión.

Coloquemos en línea para los demás colegas, empecemos con las métricas.

Yo no sé quién es el responsable de las métricas. Pero tenemos que tener todo listo, me parece que el tiempo está pasando, estamos aguardando no sé qué. Gracias.

SERGIO SALINAS PORTO: Muchas gracias Vanda. ¿Humberto, querías expresarte?

HUMBERTO CARRASCO: Solamente agregar que el grupo de traducción, el año pasado a principios de año, emitió un informe.

Respecto de la disconformidad, y tomando en cuenta gran parte de los documentos que señalaba Dev, respecto a la disconformidad de las reglas de procedimiento en ambos lenguajes.

Nosotros preparamos este reporte, que está listo, diría yo para ser aprobado, en la reunión de Londres.

Y subsanar estas disconformidades.

Estoy tratando de buscar el link, con el objeto de que lo tengan presente, porque a lo mejor les podría ahorrar trabajo al grupo de la gobernanza en este sentido. Eso es todo lo que puedo aportar.

SERGIO SALINAS PORTO: Muchas gracias, Humberto.

El primer tema. Le voy a pedir, salvo Alberto que tiene la mano levantada, porque tiene que hablar.

¿No sé si lo quieres hacer ahora, Alberto, o preferís esperar algún otro momento?

ALBERTO SOTO: No, ahora. Es coincidente con lo que está, yo sabía que en algún lado estaba hecho, ahora Humberto lo acaba de confirmar.

Me parecía que el trabajo estaba hecho ya, no sé si la compilación final, pero sí las divergencias entre los documentos en distintos idiomas.

Como dice Vanda, estamos realmente muy atrasados, y si seguimos atrasados así, va ser otra asamblea igual a la de Costa Rica, y no nos podemos permitir esto de nuestra región.

Yo diría que el objetivo principal debería ser conformar esos equipos de trabajo, ver que lo que falta hacer, conformar ese tipo de trabajo y comenzar a...

Con cronograma, con una fecha determinada, para que pueda ser pasado antes en la lista.

Respecto a las métricas, yo leí todo lo que estaba diciendo Dev anteriormente, y son un poco diferentes, porque, en su momento, era para ALAC members, que sus obligaciones son un poco diferentes a las que tiene cada ALS.

Yo ya propuse, el año pasado, algo, que se lo voy a mandar al grupo nuevamente.

Es una cosa muy sencilla. Es ponernos de acuerdo en una determinada cantidad de asistencia a las reuniones mensuales. Había una discusión que sigue el 60, 70 o 80% de asistencia a webinars. Hay muchos webinars durante el año, y los estamos desaprovechando, somos siempre los mismos. Dos o tres, o uno, en cada webinar de nuestra región. En las reuniones de ALAC, que son sumamente importantes para nosotros.

Si bien no tenemos voz, podemos escuchar, perfectamente, y enterarnos de cosas libremente, que quizás en nuestra región no las tratemos o de esa forma, o con ese interés. El único tema que yo le estoy viendo a las métricas es cómo se llevan, como se contabiliza las métricas. Las métricas tienen que ser muy sencillas. Cambiar asistencias, opiniones, participación activa. El otro tema, ¿cómo se contabiliza la participación activa? Es decir, estoy en una reunión, escucho, o estoy escuchando la radio, o en otro lado, pongo todo en Off, y no estoy haciendo nada.

Y pasa como que participé en todas las reuniones mensuales.

Los únicos dos problemas que yo veo, uno es cómo contabilizamos, o quién contabiliza la asistencia, y cómo se define esa participación activa.

Porque, no solamente si estuvimos en todas las reuniones y nadie, nunca nadie levantó la mano cómo ni opinó sobre absolutamente ningún tema.

Eso es por ahora. Gracias.

SERGIO SALINAS PORTO: Muchas gracias, Alberto. Por el aporte que hiciste. Quiero agregar algo a esto.

Primero, me parece que nosotros tenemos como objetivo primordial de todos estos temas...

Me parece que métricas, y recuerdo haberlo discutido en la reunión de Cartagena, tuvo un montón de cuestiones que tienen que ver con métricas que, a lo mejor, superan y que las paramos porque justamente se había empezado a discutir esto en ALAC.

Y que, a lo mejor, superan un poco lo de ALAC, porque en realidad seguíamos con esta preocupación, que hoy la tenemos presente.

Que es la de cómo generar mayor participación. Y las métricas pueden ocuparse de de castigar o pueden ocuparse de fomentar la participación.

Yo soy partidario de fomentar la participación y de enamorar a nuestros compañeros.

De que la mejor forma de tener una mejor Internet es participando y involucrándose en temas de políticas vinculadas en su región, en cuestiones puntuales de la Internet.

Y en esto, indudablemente, quizás todos los que estemos acá, estemos de acuerdo en eso. Cómo vamos a usar estas métricas va ser un camino que vamos a tener que recorrer juntos. Y las métricas en sí, inclusive, quizás no deberían ser el objetivo fundamental. Ojalá que la pudiéramos tener listas, pero si no, me parece que lo más importante, porque esto lo vamos a poder discutir más allá de Londres. Pero me parece que lo que sí vamos a tener que discutir en Londres y aprobar en Londres, va a ser nuestros principios operativos. Y en función de eso, digo. Nosotros tenemos tres cosas: por un lado, el trabajo que hizo Vanda, León y Fátima de compilar todas aquellas propuestas que estaban dando vueltas y que fueron llevadas a Costa Rica. De hecho, había un problema de comprensión, porque algunos hablamos en español y no había una buena interpretación en inglés. Y esto ya está traducido por nuestro cuerpo de intérpretes y traductores, así que esto ya está traducido al inglés. Y va a estar bueno que lo puedan leer nuestros compañeros en habla inglesa, en este caso, Dev, y hacer algunos aportes.

Coincido en que ese debe ser el motivo más importante que debemos tener. Eso y las reglas, por un lado los principios operativos, que es de lo que estoy hablando. Y otra son las reglas de procedimiento, que es lo otro, el otro gran tema que vamos a tener que charlar, seguramente, y votar en Costa Rica. En orden de importancia, el tema de métricas lo podríamos llegar a ver. Si no llegamos a tiempo, lo podríamos llegar a ver después de Londres. Pero si, a lo mejor llegar a charlar y discutir y debatir entre todos. Veo dos manos levantadas pero no sé si siguen de la vez anterior o...

VANDA SCARTEZINI: La mía, estoy intentando bajar.

SERGIO SALINAS PORTO: Y Alberto, ¿la tuya?

ALBERTO SOTO: La bajé. Ya bajé la mano.

SERGIO SALINAS PORTO: Estamos sin Internet. Se cayó Internet de nuevo.

Bueno, el hecho es que voy a pedirles a ustedes, si quieren que veamos los principios operativos de nuevo. Sí, Dev, adelante.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias, Sergio. Hay algunas cuestiones que quiero mencionar.

En cuanto a LACRALO, una de las cuestiones que realmente me preocupa es que LACRALO necesita nueva gente, nueva sangre.

Que comience a participar en las discusiones referidas a las políticas, etcétera.

En esencia, y desde mi punto de vista, las propuestas de los principios operativos no ayudan, o no contribuyen, en este sentido.

Yo escuché que esas propuestas ya han sido traducidas, pero todavía no han sido circuladas.

Y quisiera ver esa traducción colocada o posteada en la Wiki. Para poderlas leer cuidadosamente y hacer los comentarios necesarios.

Sí, tengo un documento preparado, referido a este tema, que trata a los diferentes puntos, pero lo hice utilizando Google Translate, para ver de qué se trataba. Y, por supuesto, debe tener cosas que no están correctas. Pero si tenemos una traducción ya oficial y correcta, sería bueno que estuviera publicada, para que pueda ser circulada entre los miembros. Eso sería por un lado. Ahora, volviendo a la cuestión de las métricas. Alberto, si usted mira la presentación que yo di oportunamente, una de las formas de considerarlo es que si queremos medir la participación, lo podemos hacer mirando las transcripciones de las llamadas en conferencia. Y ahí podemos ver cuántas intervenciones hizo cada una de las personas. Creo que podemos utilizar esta herramienta, de análisis para determinar qué persona asistió a la llamada y si estuvo presente en la llamada. Y cuántas veces tomó la palabra e intervino.

Creo que la idea es enfatizar esto. Yo no podría hablar de los umbrales para determinar qué personas no participan en absoluto en LACRALO, excepto cuando hay elecciones. Pero me parece que esto sería una herramienta para poder identificar la participación. Sé que hay personas que no pueden votar en una elección, o no son elegibles para ser electas, por ejemplo.

Ahora, me gustaría también hacer algunos comentarios en cuanto a los principios operativos. Y quiero expresar mi acuerdo con Vanda, en este sentido. Porque, en breve, esto remueve el consenso de nuestros principios operativos.

Y, de alguna manera, contradice el modelo de múltiples partes interesadas en la ICANN, dentro del cual trabajamos.

Esto, de alguna manera, y desde mi punto de vista, va en detrimento. Y, en el caso de las elecciones, mucho de los electores pueden estar excluidos porque solamente la Junta, por así decirlo, podría tomar esas decisiones. Luego, parece que tenemos algunas diferencias, algunas dificultades en aceptar a los individuos que participan en LACRALO. O que participan en las reuniones, pero que no pueden votar. Y luego es posible que estos puedan ser elegidos para LACRALO. Entonces, aquí nuevamente digo que LACRALO necesita de nuevos individuos, nuevas personas. Y esto va a favor de los usuarios de Internet.

¿Qué sucede en aquellos países donde no hay estructuras de At-Large?

En estos casos, tendrían que poder participar y tener los mismos privilegios o beneficios que tiene un representante de una ALS.

Y creo que me voy a detener aquí. Gracias.

SERGIO SALINAS PORTO: Muchas gracias, Dev. Estoy de nuevo sin Internet y quisiera saber si hay alguien que haya levantado la mano. Alberto, tenés la palabra.

ALBERTO SOTO: Las modificaciones a los principios operativos no persiguen el objetivo de fidelizar a las ALSes o incentivar la participación.

El objetivo que se persigue es optimizar todos los procedimientos y las intervenciones, y no las ganas de intervenir.

Realmente, el año pasado cuando presenté el tema en la lista, porque lo presenté directamente en la lista, no estaba este grupo todavía. No sé si ustedes lo notaron, pero yo sí. Inmediatamente eso causó que algunas ALSes, que no participaban, se arrimaran y empezaran a participar un poquito más. Es decir, como existe la posibilidad de que contabilicen mi presencia y mi actividad, voy a participar. En realidad, las métricas son las que, lamentablemente, por ahora, las que incentivan la participación. No debería ser así, estoy de acuerdo. Pero no es la única medida que hay tomar. Yo he hablado con varias representantes de varias ALSes. Algunos ni me contestaron. Y otros, ya los van a ver ustedes participar en la otra reunión. Es decir, hay que hacer otro trabajo adicional y quizá no lo tenga que hacer el grupo. Quizás lo tengamos que hacer Humberto y yo, en primera instancia. Y ya hemos quedado como sólido equipo que estamos armando, ya hemos quedado en hacer y ya hemos comenzado con ese trabajo. Es decir, no hay una sola medida. Lo único que yo le pido al grupo es un poco más de velocidad en la forma de trabajar.

Para que podamos llegar a Londres con la mayor cantidad de temas de asamblea terminados. Entre ellos, éste, el tema que estamos tratando hoy. Si no va terminado, que quede poco. Pero que no quede toda la discusión completa, a revisar en ese momento. Coincide también con lo que dice Sergio. Yo no quiero que se vaya nadie. Quiero que se acerquen todos los que están y hacer esfuerzos como el que se está haciendo. Dentro un ratito tenemos una reunión por el programa CROPP. Espero que lleguemos a concretarlo, y vamos a tener dos o tres países más.

Es decir, y quizás lo logramos sin necesidad de hacer viajes, para no tener razones económicas en contra. Es decir, no hay una sola medida que tomar. Sólo ganas de trabajar y hacer las cosas. Califiquemos, pongamos fecha, por favor, pongamos fecha, eso sí. Y trabajemos. Yo sé, como dicen, que hay que dar pequeños pasos. Pero, ¿qué sucede? Por ahora, los pequeños pasos no han dado resultados. Encaremos, como grupo, y avancemos lo más rápidamente que se pueda. Hoy ya se ha logrado y ya hay una compilación idiomática, que es lo que está diciendo Humberto.

Entonces, sí trabajamos sobre eso, vamos llegar a Londres perfectamente armados, sin discusiones estériles. Y pudiendo, desde el momento en que están los procedimientos aprobados y las métricas, o no, no interesa también, pero vamos a tener trabajo productivo. No vamos a seguir sobre lo mismo siempre. Fíjense, desde Costa Rica hasta ahora, no hay nada hecho, sobre esto. Y tenemos que avanzar. Gracias.

SERGIO SALINAS PORTO: Muchas gracias, Alberto. Silvia, ¿hay alguien más en la lista de oradores?

SILVIA VIVANCO: Tenemos a Dev, que quiere hablar.

SERGIO SALINAS PORTO: Dev, tiene la palabra.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias, Sergio. Quería hacer referencia a los comentarios que hizo Alberto sobre los pequeños pasos.

La razón por la cual no se ha avanzado es porque muchas condiciones que tienen que ver, o adheridas a esto. Por eso no se pudo avanzar con estos pequeños pasos.

Cada vez que se solicita un pequeño cambio...

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas, pero no recibimos el audio de Dev, parece que se ha desconectado de la llamada.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: ...cambios referidos a la duración. Y otro grupo menciona otra condición, en relación a esto. Y hay otra condición más.

Por esta razón, estos pequeños pasos no fueron fructíferos. Porque hay tantas condiciones y términos a cumplir, que hacen que sea imposible avanzar. Entonces, mi urgencia, más que sugerencia, sería que avancemos sobre estas cuestiones, sin tener en cuenta las cuestiones idiomáticas. Pero sí, que tratemos de superar estas pequeñas condiciones que se nos interponen. Si lo podemos hacer para Londres, probablemente sería el primer paso, o el primer avance que LACRALO va a hacer desde el 2008 o 2009. Este sería mi primer comentario. En segundo lugar, métricas.

Yo sugeriría que el grupo de trabajo haga las métricas, como primer paso.

Ya sea para poder medir la asistencia a las reuniones de LACRALO y también, posiblemente, a las reuniones del ALAC. Y también a los grupos de trabajo de LACRALO. Yo puedo ayudar con esto, pero estoy muy ocupado realmente para poder hacer toda esta actividad, todo el trabajo. Así que Humberto, como secretario, quizás es todo sea algo de lo que usted se tenga que encargar. Y por supuesto, quien quiera ayudarlo con esta tarea. Y, lo que sugiero también, es que este grupo muestre, o ilustre, mediante estadísticas, la asistencia, para que podamos entonces establecer cuáles van a ser los umbrales para nuestras métricas.

Y no es una cuestión [INAUDIBLE].

ALBERTO SOTO: Hay un ruido en la línea.

SERGIO SALINAS PORTO: Sí, hay un ruido y no se escucha nada.

SILVIA VIVANCO: Si, se escucha un ruido. Creo que la línea de Sergio está causando un poco de interferencia.

SERGIO SALINAS PORTO: ¿Me pueden cortar y volver a llamar, Silvia?

SILVIA VIVANCO: Sí. Quedan 10 minutos, entonces vamos a hacerlo. Te vamos a cortar y volver a llamar.

SERGIO SALINAS PORTO: Perfecto, gracias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Bueno, mientras esperamos que Sergio se conecte nuevamente, quiero confirmar que todos me escuchan.

ALBERTO SOTO: Así es, Dev.

SILVIA VIVANCO: Sí, Dev. Creo que ya tenemos a Sergio nuevamente en la línea. ¿Estás?

ALBERTO SOTO: Sí, ya estoy.

SILVIA VIVANCO: Ok, adelante, Sergio.

SERGIO SALINAS PORTO: Muchísimas gracias Silvia...

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Permítame continuar con lo que decía. Estamos hablando de los pequeños pasos, y el no avanzar con estos pequeños pasos, porque había muchas condiciones que lo trababan.

Por ejemplo, que tenía que ver con la duración de los diferentes términos, o mandatos de dos o cuatro años, por ejemplo.

Y luego otro grupo decía otra cosa. Entonces lo que sucedía era que nunca se podía tomar ningún paso.

En cuanto a las diferencias idiomáticas, esto es algo que muy directo. Tratemos de dar estos pequeños pasos, avancemos con pequeños pasos.

En segundo lugar, las métricas. Las métricas, en este sentido, alguien se va a tener que ocupar de leer los registros y de medir y mostrar los resultados. Una vez que tengamos estos resultados, vamos a poder decidir cuáles son nuestros umbrales. Pero yo estoy muy ocupado, yo puedo ayudarlos, pero realmente estoy muy ocupado.

Así que, Humberto, si me está escuchando, creo que usted debería liderar esta actividad.

¿Correcto? Es todo lo que quería decir.

SERGIO SALINAS PORTO: Muchas gracias, Dev. Una muy buena propuesta. No sé si Alberto puede llegar a tomar a tomar esta responsabilidad.

Ojalá que la pudiera tomar. Alberto, ya que te tiraron la soga, espero que la pueda tomar.

Por el otro lado, creo que tenemos que discutir durante este mes todo lo referido a reglas de procedimiento, a principios operativos.

Ahora no hay excusa de que esté mal traducido. Esto es lo que hay.

Sobre esto vamos a tener que trabajar, para el próximo mes para la lista para que sea debatido por nuestros compañeros y que todo salga por consenso. El dictamen positivo. Yo creo que es un muy buen trabajo que se ha hecho.

Y este trabajo debe tener, como correlato, la aprobación por consenso de este grupo de trabajo de gobernanza. Como primer paso para comenzar a ver lo demás.

Reglas de procedimiento y métricas, es lo que queda. Y vamos a necesitar brazos que tomen tanto reglas de procedimiento, como métricas. Yo puedo trabajar en reglas de procedimiento con alguien más.

Y que alguien, que otro, José, esta es ya la tercera reunión que falta y le voy a enviar un mail preguntándole si él va a presentar este proyecto de trabajo.

Y si no lo va a presentar, tenemos que tomar otros la responsabilidad de poder tener nuestras propuestas para que sean incluidas dentro de la asamblea de Londres. Indudablemente no puede pasar de este mes que tengamos definido esto.

¿Les parece bien un mes para trabajar? Esta es la primera pregunta, con que pongan un OK en algún lado, ya está.

Si piensan que tiene que ser más, por favor díganlo ahora.

ALBERTO SOTO:

Yo pudo tomar también el trabajar en métricas, no tengo problemas. Tengo bastante hecho. Insisto, algunas cosas muy simples.

El único tema, es que alguien, cuando termina la reunión de LACRALO, por ejemplo, debe sacar esa estadística. No podemos trabajar sacando estadísticas de dos o tres reuniones. Porque esa persona, que va a hacer eso, va a estar 10 horas y eso es ridículamente imposible. Tenemos que encontrar la forma, muy amena, sin tanta carga de trabajo, para poder levantar esas estadísticas.

Coincido con el mes, dentro de un mes, para sostener algunos resultados del avance.

Creo que lo que hace a la modificación de procedimientos, ya está bastante avanzado, bastante consolidado.

Me parece que Fátima tenía bastante, por lo menos había enviado un documento. Yo diría que ese grupo, si nos alimenta con una actualización vía e-mail, estaría bárbaro para poder seguir avanzando. Yo recuerdo que pedí para el día 15, Sergio, me dijiste para el día 16 se puede, lo puedes enviar. Los grupos de trabajo de LACRALO tienen que enviar un informe a presidencia después del día 15. Ese informe tenía que incluir que es lo que se hizo ahora, quienes son los componentes del grupo de trabajo y el futuro cronograma.

Eso es todo. Humberto dice que debería ser una medición automática. Coincido. No sé cómo lo haríamos. Eso lo que tendríamos que tratar de

ver. Que la medición de esta métrica sea, por lo menos, en lo que hace a asistencia, automática. Tengo que verlo y estudiarlo.

Nada más, se nos acaba el tiempo.

SERGIO SALINAS PORTO: Sí, estamos ya sobre la hora. Porque inmediatamente después de esto comienza otra nueva reunión. Y yo me comprometí con el personal que íbamos a terminar en horario. Dev, no sé si tenés la mano levantada, o si a mí se me cayó Internet de nuevo.

Si la tenés levantada, escribí algo en el adobe, así ya sé que tenemos que darte la palabra.

Por el otro lado, para mí, el trabajo de principios operativos está concluido. Lo que deberíamos hacer, es hacer una buena lectura y hacer algún ajuste, si pensamos que debemos hacer algún ajuste. Pero ya me parece que está para presentar en el RALO.

Veamos que esté bien, que no tenga ninguna falla. Pero este trabajo de compilación que hizo Fátima, Vanda, y León es muy bueno.

Levanta casi todas las cuestiones que estuvieron en debate durante muchos años dentro de nuestra región.

¿Alguien tiene la mano levantada?

SILVIA VIVANCO: No. No, Sergio.

SERGIO SALINAS PORTO: Perfecto. ¿Hay alguien que quiera agregar algo más, a estos temas?

ALBERTO SOTO: No hay tiempo.

VANDA SCARTEZINI: No, no hay tiempo.

SERGIO SALINAS PORTO: Muy bien, perfecto.

VANDA SCARTEZINI: Felices pascuas a todos.

SERGIO SALINAS PORTO: Voy a cerrar con dos temas. Primero. Necesitamos que envíen la lista de e-mail que no se si ya está hecha.

SILVIA VIVANCO: Sí, ya está hecha.

Necesitamos que esta lista se esté funcionando, como para poder discutir estos temas que nos van a generar muy buen trabajo durante todo este mes, mínimamente. Así que, vamos a necesitar que esto esté funcionando.

¿Silvia, o Gisella, saben si la vamos a tener lista?

SILVIA VIVANCO: Sí, estoy chequeando con Gisella, pero tengo entendido que ya estaba completa. Solamente había faltado Fátima en la lista de e-mail. Pero sí, ya estaba allí.

SERGIO SALINAS PORTO: ¿O sea que ya tenemos un grupo de e-mail, lista de e-mail, de gobernanza?

SILVIA VIVANCO: Sí.

SERGIO SALINAS PORTO: Perfecto, si es así, estaremos comunicándonos por eso.

Tema entonces para debatir y discutir es el tema de los principios operativos de LACRALO. Es el documento que se está traducido los dos idiomas.

Otro de los ítems de acción es que yo voy a trabajar con Carlos, con Alberto Soto en el tema de métricas. Y queda pendiente la contestación de José Arce con respecto a las reglas de procedimientos.

Ahora sí, una vez que están los tres ítems, que voy a pedir, Silvia, que lo escribas. Una vez que están estas tres cosas planteadas, sí nos despedimos hasta la próxima reunión.

Un abrazo a todos. Y un fuerte abrazo a nuestras intérpretes, que han hecho un trabajo excelente.

VANDA SCARTEZINI: Felices pascuas a todos.

SERGIO SALINAS PORTO: Felices pascuas. Chau, hasta luego.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]